



香港威克理夫聖經翻譯會
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)

代禱信

2025年7月

翻譯聖經 转化生命

本会媒体



网址: www.wycliffe.org.hk

Facebook: www.facebook.com/wbthk

Instagram: www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

Youtube: www.youtube.com/c/HKWBTHK

得来不易

编辑室

如经上所记:「报福音、传喜信的人,他们的脚踪何等佳美!」(罗10:15下)

简华美族世代代居住于非洲东部的山区里。山区长年受战火影响,对外交通不便。全族人口约68,000人,简华美语言分为东部方言和西部方言,能读写简华美语文字的人少之又少。

2019年,简华美族发出呼声,希望拥有看得明、听得懂、记入心的圣经。

S(本会会员)回应此呼声,开展「圣经小故事」翻译项目。这个项目旨在翻译新旧约圣经的五十个主要故事,以文字和录音表达出来。希望少数民族在未有整部新旧约圣经前,仍有机会接触福音和认识主。

感恩在2022年初,团队完成了「圣经小故事」共五十个故事的翻译和录音。

族人怎样能够读到或听到自己语言的「圣经小故事」呢?此问题看起来容易,原来实现起来却绝不简单。

2023年团队在邻国印刷了600本「圣经小故事」实体小书,并安排它们运抵本国首都,准备分发。可是,国家继而爆发内战,几经辗转下,其中400本小书经过了一个又一个的军队管辖地区,在2025年才终于平安到达简华美人手中,另外200本亦经复杂的安排,最终成功空运至另一国家的难民营,供简华美难民阅读。至于手机版本,如族人拥有智能手机,当然可以透过即时传送而下载相关应用程式,聆听和阅读「圣经小故事」。可是,族人聚集和使用手机不多,更遑论有能力分发程式的人,请继续记念分发的过程。

感恩!2025年也有令人兴奋的发展!筹备多时的《耶稣传》,终于完成录音了!一位80多岁的简华美老人,看过《耶稣传》的试用版后,要求播放者再播一次,老人哭著说:「我成为基督徒已有48年了。我以往去过教堂,但我听不明白。我实在不敢相信现在我能看到说简华美语的耶稣,这是一个神迹!许多和我同龄的简华美已经去世了,我巴不得他们也有机会看到这套电影。我现在明白耶稣对人的爱是多么伟大。祂创造了人类,并照顾每一个人。」

愿主继续保守简华美「圣经小故事」的分发过程和《耶稣传》的后期制作,愿更多简华美人得闻福音和认识主。

祈祷/思想:

回忆第一次接触福音的震撼,让我们再次将心归主。

本会通讯

办事处地址: 九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室

邮箱地址: 香港英皇道邮箱34757号 电邮: admin@wycliffehongkong.org

电话: (852) 2856 0463 传真: (852) 2516 6957 Whatsapp号码: (852) 6333 3576

如欲收取本会代祷信, 欢迎联络本会。

欢迎自由奉献, 支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」, 或向本会查询其他转账方法。

Whatsapp与我们联系



祷告墙

万军之耶和华说：「不是倚靠势力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的灵，方能成事。」
(亚4:6)

1. 香港办事处

本会传讯总监黄佩思姊妹于5月28日离职，感谢她过去超过14年对机构的付出和贡献，愿主带领她未来的日子。请为聘请事工推广主任祷告。

2. 罗兆泉牧师 (香港. 办事处主管)

罗牧师将于7月前往菲律宾南部接受译经顾问训练，并计划于8月中带领文化交流团前往菲律宾巴拉望探索，恳请记念。

3. 村岛家 (日本. 宣教动员)

村岛家于今年2月至5月期间在大阪、京都和三重地区推动了「心灵的疗愈」自选独立课堂，感恩日本教会愿意认识创伤疗愈事工，并从中得到帮助。

4. 饭团一家 述职中 (全球. 手语圣经翻译主管/与圣经联结)

饭团先生上月到西非塞内加尔培训当地手语圣经翻译团队，愿教学相长。饭团太太于正接受「心灵的疗愈」进阶导师训练，求主赐她美好的学习。

5. 译思聆姊妹 Easyling (亚太地区. 传讯主任)

因著香港办事处传讯岗位的空缺，姊妹暂时分担了部份职务。请为她在繁重的事务上加添额外的工作而祷告，愿主赐姊妹健康的身体和活泼的灵。

6. 徐氏家庭 (亚洲大陆. 动员/支援)

作为策略顾问，徐先生正与不同的伙伴沟通和合作，期望透过营会和实习等，推动Z世代认识和参与宣教工作。大女儿今年大学毕业，请记念她的进修计划。

7. 王先生夫妇 (亚洲大陆. 主管/南亚. 识字教育)

王先生虽然已从主管岗位退外，仍参与工场多项专案，全球工场架构亦正进行改组，请记念他的事奉。王太太继续带领多个识字教育项目，求主加力。

8. Grace姊妹 (南亚. 与圣经联结)

感恩S语旧约录音已完成，有待译经顾问的审核和修改。K语正筹备开展旧约翻译项目，祈求K语各教会有同心和合一。请也记念姊妹在工场出入平安。

9. 手物夫妇 (亚洲. 手语圣经翻译)

手物先生每月均会一两次到聋人教会讲道，求主赐他敏锐的心。手物太太正分别为两个团队检查但以理书1-6章及为哥林多前书8-16章，求主赐下智慧。

10. 干粮姊妹 (亚洲. 手语圣经翻译)

为了打好基础将来成为译经顾问，姊妹现专注希伯来文的学习，暂时退下翻译项目的工作，转为支援行政工作。请记念她在新任务中的适应。

11. 轻舟姊妹 (亚洲. 圣经翻译)

姊妹本月参与工场会员大会，愿会中各人享受共聚和团契，彼此支持和勉励。大会过后，姊妹能到一位久别重聚的姊妹同工家乡探访，愿她们有美好的时光。

12. Lake太太 (亚洲. 语言项目助理)

Lake太太支援的一个语言项目上月完成了约翰福音1-5章的顾问审核，感恩过程中一切顺畅，翻译团队和顾问之间有美好的沟通，译文更臻完善。

13. AK Family (亚洲. 圣经翻译/支援)

AK Family因应在港家人所需，暑假将回港约六个星期，期间一方面支援患病家人，另一方面也会继续工场的工作，请记念他们的身体健康和时间分配。

14. 刘太太 (东南亚. 识字教育)

刘太太述职期间可以到不同的支持教会分享和证道，亦有机会与个别支持者相聚，回顾过去三十多年大家同走的宣教路，实在感恩，愿未来继续一起服侍主。

15. 羊先生一家 (东南亚. 圣经翻译/支援)

羊先生初步完成了雅卓语翻译团队未来三年的事工计划书，为族人能初次听到雅卓语圣经的讯息而订下目标，求主保守项目的发展，亦教团队察验祂的带领。

16. 米露家庭 述职中 (东南亚. 图书馆管理/支援)

米露家庭的述职期将于本月中完结，随即他们便会回到工场并接待教会的探访队。愿主保守众人出入平安，行程中更深体会宣教现况，大得祝福。

17. Lillian姊妹

(东南亚. 语言发展)

姊妹继续勤勉地入村与语言助手一起修订和敲定包奥语的字词定义和例句, 求主常赐他们智慧。姊妹的睡眠素质有时会受到外界因素影响, 请记念她。

18. 一心姊妹

(东南亚. 民族艺术)

工场按处境需要, 决定未来两年姊妹将全时间进行博士论文的研究和写作。感恩姊妹六十多页共二万多字的论文工作纸已获得批准, 现开始写作提案。

19. 箭袋家庭

述职中

(东南亚. 宣子教育)

箭袋家庭在港述职期间能与家人相聚、到不同的支持教会分享, 并与个别支持者见面, 巩固彼此的关系, 感恩! 愿两名孩子也投入在港的生活, 发现乐趣。

20. 冒号家庭

述职中

(东南亚. 圣经翻译/支援)

冒号太太身体出现状况, 需要进一步跟进, 请记念。冒号家庭在港述职期间能与家人共聚、到不同的支持教会分享, 并与个别支持者见面, 巩固彼此的关系, 感恩!

21. 雅图姊妹

(东南亚. 圣经翻译)

由于姊妹的住处位处低洼地区, 她希望在雨季前另觅居所, 原定上月尾搬迁至新地方, 可是新业主临时改变心意, 不愿出租单位, 请记念姊妹的重新计划。

22. ST一家

述职中

(东非. 圣经翻译)

感恩ST一家述职期间能与家人相聚、到不同的支持教会分享, 并与个别支持者见面, 巩固彼此的关系。二女儿将于暑假后离家升读大学, 求主保守各人的适应。

23. 莫先生夫妇

(东非. 圣经翻译)

感恩! 虽经波折, 米图新约圣经于上月初运抵工场的翻译中心, 愿主使用这些圣经对米图人说话! 而摩利语的圣经翻译工作仍如火如荼地进行, 求主加力。

24. 马利亚姊妹

(东非. 圣经翻译)

姊妹以遥距方式与工场的A语和La语团队翻译圣经, 求主保守两地有稳定的互联网, 让大家有效地工作。姊妹在港可协助照顾年老的妈妈, 深感欣慰。

25. 小量丸子

(东非. 圣经翻译)

小量正与摩利团队检阅历代志上和一些小先知书的译文初稿, 愿主加能赐力。丸子则与贝里团队为十卷书信进行回译后的修订, 愿主赐下智慧。

26. 施先生夫妇

(非洲. 圣经翻译)

施先生夫妇回顾过去廿七年在曹宜语新约圣经的翻译工作, 充满感恩。纵然当中面对挑战和困难, 主一直引导和扶助。愿主使用曹宜语新约圣经, 向人说话!

27. 小方瓦姊妹

(全球. 译经顾问训练)

姊妹马不停蹄地进行译经顾问训练, 继5月前往南亚与团队审核译文后, 6月她协助了西非的培训课程, 本月她会再次前往南亚, 请记念她的行程和事奉。

28. 甩鞭夫妇

(台湾. 圣经翻译/与圣经联结)

请记念正在学习客家语的甩鞭先生, 和同时学习两个语言——赛夏语和客家语的甩鞭太太, 愿他们有专注的脑筋、敏锐的耳朵和灵活的舌头。

29. 憬連姊妹

(全球. 译经顾问)

姊妹今年初开始检查一团队的路加福音译文, 期间因种种因素导致进度缓慢, 姊妹祈求主的保护和保守, 让她可以专心地与团队工作, 回复合理的进度。

30. 沈老师夫妇

(亚洲. 译经顾问/支援)

沈老师上月底接受了医学扫描, 目的是跟进早前肝脏化疗针药的成效, 求主保守和坚固他的身体。沈太太正跟进工场诗歌创作的版权, 请记念。

31. 足印姊妹

(香港. 神学训练)

姊妹希望能敲定神学硕士的毕业论文题目, 专心致志地完成。姊妹已大概拟定下年毕业后的方向和计划, 祈求主为她服侍南亚的心志开通达的路。

32. 吴锡泉牧师

(香港. 圣经翻译)

吴锡泉牧师从基督教会九龙活石堂牧职退休后, 盼望能继续广东话演译版圣经的翻译和录制。吴牧师申请成为本会特定年期会员, 已获本会董事会接纳。

过渡会员

风铃姊妹

姊妹5月完成三年多的短期事奉后, 再次申请成为特定年期会员, 10月将展开新一期事奉。

退休会员

欧阳佩玲 (罗兆泉牧师太太)

虽已退休和患有眼疾, 罗师母仍乐意事奉, 近月大力推广「心灵的疗愈」事工, 多人得祝福。

退休会员

凯丰先生、凯丰太太

凯凯丰先生下月将前往肯尼亚参加一口述圣经顾问会议, 请记念与会者有美好的讨论。

退休会员

Lake先生 (Lake太太丈夫)

Lake先生有稳定的生活作息, 每星期亦定期参与长者中心活动, 请记念他常有健康和信心。

最新消息

心灵的疗愈

同行小组

参加者见证分享

感谢上帝让我有机会去**接触自己内心的伤口**，在这几个星期的学习中，我感觉**被聆听、被明白、被陪伴**，此外，借着神的话和组员导师的代祷，我**经历主的同在和医治**。



每课的不同环节中，我最喜欢的就是独处时间和反思及回顾，可以令我醒察自己内心从而得到治愈，一对一的分享时间，也可让我在感觉私密和安全的氛围下分享。

心伤要靠主道医；
十架爱中可疗愈；
小组同行真可贵；
聆听代祷倾心事。

感谢主，我有机会参与同行小组。我以往不是太多接触自己的情绪，也觉得自算是很幸福的人，没有经历过甚么创伤，所以也不懂得安慰伤心的人。但刚好在小组期间遇上亲人离世，有机会用不同的方式抒发伤感，是很好的体验。也感谢我的组员，聆听我，和为我祷告。

我更了解自己和别人内心深处
的创伤和挣扎，藉著神的
话语和彼此代祷而得到释放
和医治，感谢神的慈爱。

这是一段满载感恩的旅程。我深刻体会到哀伤不必独自承受，而是可以被理解、被接纳。最宝贵的是，将哀伤带到主的面前，让祂触摸、解锁内心的重担；并更深意识到，当我们愿意敞开自己，让主进入伤痛，便会发现祂早已在那里等待与我们相遇。这次经历让我更深体会每个人都拥有自己独特的疗愈之旅，也实践与他人同行。同时，我更深经历上帝的爱，体会在哀伤里，祂一直等待著我们，祂更温柔地问：「可否让我陪伴妳呢？」透过组员的分享、聆听、陪伴与代求，我看到上主在每个人身上的奇妙作为，并从中获得力量与勇气，更亲近上主，与祂倾谈、同行，经历医治与更新。

你也愿意在一个安全和聆听的互动小组，让心灵受伤或疲乏的人，一同经历以经文为本的疗愈，在苦难、悲恸和宽恕中与神相遇吗？

如果了解更多有关同行小组的资讯，
可以浏览本会网页。



宣教心視野 | PERSPECTIVES COURSE

展望課程資源中心有限公司 | 中國基督教播道會恩福堂 | 香港前綫福音 | 香港宣道差會 |
香港差傳事工聯會 | 香港浸信會恩光滙 (前稱香港浸信會差會) | 恩光使團 | 國際仁愛基金會 | 合聯

2025年公開課程

25/8-15/12/2025 (一)10月6日和11月3日除外
19:30-22:00

「宣教心視野」展望課程
Perspectives Course

乃一廣受國際認可的宣
無數信徒實踐大使命，幫
差傳事工，宣教士更全面
和策略。

軍在美國，已有超過十二萬人完成它。在韓國的畢業生也高達兩萬人。亞洲、南美洲和非洲都成功翻譯及舉辦了本課程。在中國大陸及台灣，教會近年也積極開辦這課程。盼望信徒對普世宣教有更全面的認識。內容詳情，參見報名表。



地點：恩福中心（九龍長沙灣道789號）

對象：神學生、候任或述職宣教士、差會同工、教牧長執、有心認識宣教/差傳的信徒

學費：\$2,000，另材料費\$600（若只買研習課本\$200）；早鳥優惠：\$1,800（7月31日或之前報名）

旁聽生：\$1,500 (不需交功課)；主辦或協辦單位推薦學員 (需經機構確認)：\$1,000；旁聽轉修分\$500

截止報名日期：2025年8月18日或額滿即止，請從速報名！

查詢：hkperspectives@gmail.com/68254268 (whatsapp /signal)

報名 e-form : <https://forms.gle/ns5nXSRwvZvS4hv89>

協辦單位（排名不分先後）

中國信託善道會 | 中國宮道神學院 | 中華福音使命團 | 世界福音動員會 | 非洲內地會(香港) | 香港亞洲腳主協會 | 香港威克漢夫聖經翻譯會 | 建道神學院跨文化研究部 | 香港國際主僕會 | 香港華人福音傳教會 | 香港萬國宣道浸信會 | 香港慈理差會 | 香港學園傳道會 | 香港環球福音會 | 海外基督使 | 恩福神學院 | 恩澤服務有限公司 | 國際醫藥基金會(香港) | 國際東方基金會(香港) | 國際基督機構(東亞) | 國際福音堂(香港) | 福音堂主協會 | 建道神學院 | 建道護理基金會 | 南民東方基金會 | 護理安老協會 | 建道協

祈祷会消息

日期：2025年7月7日（一）

时间：晚上7时半至9时

主题：述职分享（东非工场）

分享：ST一家

地点：本会办事处

(旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室,
近太子地铁站A出口)

預告8月份祈禱會

日期：2025年8月4日（一）

时间：晚上7时半至9时

主题：述职分享（手语圣经翻译）

分享：饭团一家

地点：本会办事处